

γλυτώσει από τὸ κακολόγημα τῶν ἐχθρῶν του»—Εἶνε δυνατόν νὰ ὑποτάξῃς τὸ πάθος σου· ἀλλὰ τὴ γλῶσσα τοῦ ἀνθρώπου δὲν μπορεῖς νὰ τὴν περιορίσεις. Μὲ μετάνοια μπορεῖ νὰ ἀποτρέψει τὴν ὀργὴ τοῦ θεοῦ· ἀλλὰ δὲν μπορεῖ νὰ γλυτώσει ἀπὸ τὴ συκοφαντία τῶν ὁμοίων του.»

SAADI

ΜΕΤΑΦΡ. Γ. ΠΟΥΛΑΚΗ

Κ Α Σ Α · Ι · Δ

ΤΟ ΝΥΧΤΙΑΤΙΚΟ ΦΙΛΙ. — Μὲ τὰ δυό μου χέρια πῆρα τὸ κεφάλι τῆς. Καὶ σὰν μέσα σὲ ὕδρια, ἔχυσα τὸ γλυκὸ πιότὸ τοῦ ἔρωτα μου.

Ποῖος θὰ τῶλεγε πὼς ἡ μικροῦλ' αὐτὴ ὕδρια μποροῦσε νὰ χωρέσει τόσον ὕγρὸ ;

Ἡ αὐγὴ πρόβαινε κι ὅλας στὸν οὐρανό, ὅταν ἐχωρίζονταν τὰ χεῖλια μας.

Ο ΑΣΤΡΟΝΟΜΟΣ. — Ὁ ἀστρονόμος Ἰμπραϊμ εἶνε πολὺ σοφός. Γνωρίζει σὲ ποῦ σημεῖο τ' οὐρανοῦ διευθύνεται κάθε κομήτης μὰ δὲν εἰξεύρει ποῦ σμίγει κάθε βράδυ ἡ γυναῖκα του τὸν ἀγαπητικό τῆς.

ΥΣΤΕΡΑ. — Κοιμότανε στὴν ἀγκαλιά μου. Γιὰ νὰ τὴν προφυλάξω ἀπ' τὴ βραδυάτικη δροσιά, ἔλυσα μὲ προσοχὴ τὰ μαλλιά τῆς στὸ στήθος.

Τριγύρω μας, στὸ χορτάρι, τὰ ζώφια ἕνα-ἕνα ξανάπιαναν τὸ μουσικὸ τραγοῦδι τους.

Αὐτὴ τὴν ὥρα, οἱ μαννάδες νανουρίζανε κι αὐτὲς τὰ μικρὰ τους κοράσια.

Ο ΘΡΙΑΜΒΟΣ. — Κ' ἔβλεπα στὰ μάτια σου τὸν τρόμο τῶν παρθένων . . . Τέλος ἐφίλησα τὸ γέλοιο σου.

ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΦΙΛΗΜΑ. — Εἶταν ὄρθια κοντὰ μου. Τὴν ἐκύταξα ὡς τὰ τρίσβαθα τῆς ψυχῆς τῆς καὶ τῆς ἔπιασα τὰ χέρια. Σφαλώνοντας τὰ μάτια, μοῦ πρόσφερε τὸ μάγουλο τῆς.

Τὸ διψασμένο ταξειδιωτὴ τὸν ἀρκοῦνε τὰ ὀπωρικά ὅταν ἔχει σιμά του μιὰ βρυσούλα ;

ΤΟ ΛΟΥΤΡΟ. — Μὲ σηκωμένα τὰ φρύδια καὶ τὸ στόμ' ἀνοιχτὸ ἔβλεπες τὸ ρεῦμα νὰ συνεπαίρνει τὸ φόρεμα σου ποῦ ξέφυγε ἀπ' τὰ χέρια σου.

Πέρασα τὴν ἀκροποταμιά καὶ σοῦ φώναξα : « Χαῖρε, ὦ κόρη τοῦ Μπακίλι ἡ εὐτυχία νάνε πάντα μαζί σου. »

Μοῦ ἀποκρίθηκες : « πὼς εἴμπορῶ νὰ εἶμαι εὐτυχησμένη ; Κύτταξε τὸ φόρεμα μου πάνω στὸ ρεῦμα . . . »

Ὁ ποιητὴς διαλέγει τίς περιστάσεις, καὶ σοῦ εἶπα : « Κόρη τοῦ Μπακίλι, ἡ εὐτυχία νάνε μαζί σου. Ἡ νιότη σου μοιάζει μ' αὐτὸ τὸ φόρεμα σου ποῦ τὸ σέρνει τὸ ρεῦμα. Κάθε μέρα ἀπομακρύνεται ἀπὸ σένα καὶ κανένα χέρι δὲ θάξερε νὰ τὴν σταματήσῃ. Μὴ χάνεις τὸν καιρὸ σου κυττάζοντας τὸ νὰ χάνεται. Ἔλα ἐδῶ στὸν ἡσικιο, νὰ σοῦ κάνω ἐγὼ ἕνα φόρεμα ἀπὸ χὰϊδία.

ΜΕΤΑΦΡ. ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΠΑΡΓΑ *

* Κύττα σχετικὰ στὴ Λογοτεχνικὴ Κίνηση.